

Megjelen hetenkint kétszer  
szerda és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főter 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Perényi József  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona félre 5 kor.  
negyedévre 2.50 kor.  
— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Pett betűnél nagyobb, avagy dís-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
termékek szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-  
kedvezmény.

## A munkástörvény tárgyalása.

— máj. 18.

A nemzeti kormány egyik nagymérvű s kihatásaiban előreláthatólag nagy átalakulásokat szülő törvényjavaslata került tegnap a Ház elé: Darányi Ignác földművelésügyi miniszter nyújtotta be az új cselédtörvény-tervezetet.

Ezt a régóta sürgetett s nehezen várt új törvényjavaslatot kellő időben ismertette a földművelési kormány egész szövegében az ország közönségével; mert tudatával bírt ama nagy fontosságnak, mely hozzáfűződik a jelen állapotok gyökeres megváltoztatását szülő eme törvényhez. Meg is vitatták töröl-hegyre gazdák és munkások egyaránt, hangzottak módosítások, jó tanácsok és ellenvetések özönnel. Elkeresztelték még létrejövetele előtt „deres törvény“-nek, „rab-szolga törvénynek“-nek, meg ki tudja még minek nem. Kritikus volt fölös számmal, de volt aztán igazi hivatott közönség is, mely elfogulatlanul vizsgált és így e törvényjavaslat alapos megvitatás után, mint egyik kiválóan aktuális és a humanizmus legszélsőbb határáig terjedő üdvös törvényünk kerül majd be a corpus jurisba.

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Levél.

... Hát érdeklődik még irántam?  
Azt kérde, hogy megy a sorom;  
Hogy elszakadtunk: merre jártam;  
Van-e már enyhe otthonom?  
Hogy gondol reám gyakran óh, Ön,  
S el-el mereng a multakon...  
Bolyongva virágos mezőkön,  
Rég elhagyott, bus utakon:  
Föltámad Önben sok-sok emlék...  
Á szíve gyakran ugrog.  
Hogy egyszer... egyszer elmehetnék  
S lehetnék ismét boldogok!?

Hát, felelek a nagy levélre,  
Felelek Önnek, asszonyom!

... Hogy elszakadtunk, mentem délre,  
Narancsvirágok, pálmák ölébe,  
Kódorgtam távol' utakon.  
Feledni vágytam, elfeledni  
Egy kacér, csalfa, büszke lényt.  
Feledni vágytam s eltemetni  
Egy álomrontó, bus regényt...  
Feledni vágytam S el feledtem!  
A regényhős is rég halott...  
Üres, kifosztott lett a lelkem,  
Bár én magam még megvagyok...

Közismert tény, hogy a gyakorlatban éppen a mezőgazdasági cselédviszonyoknál annyi homályosság és bizonytalanság halmozódott össze, hogy ezeknek orvoslása csakis egy nagy részletességgel és nagy szakértelemmel kidolgozott törvény útján volt eszközölhető.

Darányi Ignác földművelési miniszter fel is használt minden arra illetékes forrást a javaslat előkészítésénél. Nyugodtan állíthatjuk, hogy lelkiismeretesebb, alaposabb munkát kevés törvénytervezetünk készítésénél végeztek mint itt. A cél az volt, hogy minden intézkedés tényleg az életből merített, tapasztalatok alapján leszűrődött lehessen s az érdek-ellentétet közt a kellő harmonia létrejöjjön.

Két pontban foglalhatók össze azok az ellenvetések, melyek a törvény javaslat ellen; az érdekelt két fél: munkaadók s munkások részéről elhangzottak. Egyik az: hogy a gazdák sokalják a munkásoknak adandó kedvezményeket; másik az: hogy a munkások keveslik a tervbe vett újításokat. Egyik fél is téved a másik is. Mi elismerjük, hogy a gazdák sem éppen kifogástalanok országszerte, de viszont megkívánjuk annak is, mint kétségtelen igazságnak elismerését,

S temetek egyre, minden éjjel.

— A szívem úgy fáj, úgy zokog —  
Hát hogy lehetnék ily legénynyel  
Szép asszonyom, mi boldogok...?

Meg aztán lássa. Egy bamba férfi,  
Ki soha nem szól, nem nevet:  
(Óh, szép asszonyom ugye érti)  
Nőtársaságban nem lehet!  
Mert szó kell ottan bohó, kába,  
Amin mindenki csak nevet.

Hogy azt mondhasa társasága:  
„Milyen bolondos, vig gyerek!“  
Lehet, hogy egykor ilyen voltam:  
— Bolondos, vidám, vig fiu —  
Ki mindig csacaságot mondtam,  
Mert soh' se voltam szomorú.

... De lássa! már ma más világ van!  
A bűvös róza elvirult!  
És nincs öröm hej, más virágban,  
Ha arcunk pirja elborult...

... Szép asszonyom, most Isten áldja!  
Hallgasson hiven e tanácsra:  
(Mely szinte bus, mint levele)  
Ne sirja vissza Ön e multat,  
A réges-régen megfakultat,  
Hisz, ugyis elkésett vele...  
— Azt nem most kellett tennie...  
Ifj. Rónai Károly.

hogy a lelkiismeretlen bujtogatók által felizgatott mezőgazdasági munkásosztály már helyenkint odáig megy követelésének mérvével, hogy azok egészen kívül maradnak a teljesíthetőség keretén. Pedig a két tábor egymás elleni harca nem más, mint harc a nemzet közérdeke ellen, amely hareban nemesak a hadakozó felek, de egy egész nemzet sebesülhet meg.

A tegnapi parlamenti ülésen Darányi oly nagyszabású beszéddel világította meg közgazdasági helyzetünket, hogy e beszéd fölött elmélkedve lehetetlen nem esodálkozunk a fölött: mi módon képesek mégis némelyek ez üdvös ujtás elől a legmerekvebben elzárkózni; hiszen eddig kérték, sürgették a most megvalósulandókat, a küszöbnél pedig ellene fordulnak. Itt nem komoly gondolkozást, de vagy elfogultságot, vagy rossz akaratot lehet csak feltételezni. Darányi eljárása teljesen igazolva van már azzal is, hogy a javaslat előkészítésénél az ország összes gazdasági egyesületeit s a munkás kérdéssel szakszerűleg foglalkozó tényezőket meghallgatta és úgy a törvényhatóságok mint a gazdák és munkás csoportok huzamosabb időn át tartott sürgetései alapján lépett most a

parlament elé egy minden oldalról alaposan megvitatott tervezettel. Indokolatlan tehát az eljárás is, mely a törvényjavaslat tárgyalásának összehalasztását hangoztatja; mert érthetetlen, hogy amikor minden kellő világításban van és amikor legfőbb ideje az üdvös ujtások életbeléptetésének, akkor önkárunkra egy jó, hasznos és rég-várt intézményt elodázzunk csak azért, mert egyeseknek személyi érdekei kívánják azt ugy.

A T. Ház lelkes ünneplésben részesítette Darányit nagy alkotásáért, aki rá is szolgált erre, mert valóban a munka embere és a hazánk mezőgazdasága igen sokat köszönhet az ő nagy tevékenységének és államférfiúi bölcseségének.

Az új cselédtörvény tehát a pünkösdi szünet után tárgyalás alá jön, s rövid időn belül életbe is fog lépni.

— máj. 18.

Zemplén vármegye a darabontok ellen. Pár hó előtt adtunk hírt arról, hogy Várady Sándor kir. ügyésznek törvényszéki bírói minőségben Sátoraljaúj helybe szándékolt áthelyeztetése ellen a vármegye vezető férfiai erőlyesen tiltakoztak s így a tervbe vett áthelyezés el is maradt. Hasonló eset adta magát elő legutóbb, mikor Horvát Bélát akarta a kereskedelmi kormány áthelyezni a zempléni vármegyei

tozódások azonnal embert keresnek hozzá, akié a hegy volt. Hisz' nem rég olvastam, nem tudom hol, hogy még Bécs városának nevé is valami emberre kenték s annak nevével szerették volna kapcsolatba hozni. Persze, ha rászoritjuk az illetőt bizonyításra, hamar kifogy argumentumaiból; mert igylen ma már 1907-ben nem lehet okoskodni, mint Jászai, Podhorszky, Ortway, Szalay, Jerney stb. okoskodtak oklevelekből és rokon hangzású nevek játékaiból. „Arva, mert igazán arva, Szepes, szép ez!“ Igy játszódozott valami cípcer a földrajzi szavakkal.

A Rozsály hegyénél tudnom kell mindenek előtt, hogy itt geták laktak, utána talán kozárok is, de feltétlenül két külön nyelvű szláv nemzetiség az ó szlovén s a kis orosz, míg az oláhság szállotta meg a hegyet.

A ruzsava óbolgárul kócost, bolyhost, hegyre vonatkoztatva eserjést, gesztes hegyet jelent; ebből az orosz csinált rjuzsavina, rozsdás nevet, az oláh nem értvén ez egyiket, se másikat, megalkotta a ros, rosi = vörhenyes melléknevet, habár ott a hegy körül semmi sem vörös, sem vörhenyes. Tudnom kell azonban még azt is, hogy a geták, bolgárok, rusalkákat, halotti torokat tartottak a hegyek tetején — akkor érteni kezdem a Rozsály nevet.

## A Vihorlat neve.

A »Zemplén« számára írta:  
dr. Czirbusz Géza.

A földrajzi nevek értelmezése ma a történeti geográfának jelentékeny ága. De éppen nem könnyű ága. Itt nem elég oklevelekhez érteni, nem elég az ország, a megye történetét tudni, nem elég az illető ország, megye, vidék nyelvjárásaihoz érteni — járatosnak kell lennie annak, ki effélébe fog a) a keresett geográfiai egyediségnek, hegynek, folyónak, tónak stb. még aprólékos leírásában is; b) az összehasonlító nyelvtudomány mai módszerével tisztában lenni. Aki csak beleszagolt valamelyik nyelvnek történetébe — az tudja milyen rengeteg ismerethalmaz, körültekintés, óvatosság kívánatik a legcesekélyebb nyelvészeti tény konstatálására; uj tétel, uj igazságnak beigazolására; hát még kinek egyszerre 5-6 különböző nyelv családjához tartozó dialektussal kell bajlódnia! Pedig aki Magyarországon toponomiával, helynevek magyarázataival foglalkozik, annak tudnia kell a szláv, a germán, az ugor nyelvek összehasonlító módszereit, eddig elért eredményeit, különben egy lépést nem tehet.

Egy példa felvilágosítja a mondotakat. Itt van a Rozsály hegy neve. A régi történeti iskolához tar-

Vizvezeték,  
központi fűtés,  
csatornázás,

## ERDÉLYI HENRIK

egészségügyi technikus műszaki irodája

Sátoraljaúj hely, Kossuth-utca 169. sz.

fürdőszoba,  
szivattyus kutak,  
mosdó, closet  
berendezések.

Villamos világítás, erőátviteli telepek. Tervet és költségvetést kívánatra készítek.

kir. államépítészeti hivatalhoz. Horvát — tudvalevőleg — szintén hű embere volt a darabontoknak s főmérnöként ide leendő áttelepítését nem a legkedvezőbbben fogadta volna a mi hazafias közönségünk. Ennek a vélekedésnek adott szép szavakban kifejezést dr. Szirmay István tiszti főügyész a köz. bizottság legutóbbi ülésén, amikor arra hívta fel ez ilusztris testület figyelmét, hogy a módjában álló eszközökkel akadályozza meg azt, miszerint egy nem kedvelt ur e vármegye hazafias tisztviselői karába bejöhessen s így a vele hivatalból is érintkezni kényszerülő tisztviselőket mintegy kényelmetlen helyzetbe hozza. — A bizottság egyhangú helyesléssel fogadta dr. Szirmay István előterjesztését s megbízta Thuránszky László vármegyei főjegyzőt, hogy a köz. biz. nevében feliratot szerkesszen a kereskedelmi kormányhoz, Horvát Béla ide helyezésének visszavonása tárgyában. Főjegyző a feliratot, melyben a köz. óhajból fakadt kérelmet hazafias szellemben tolmácsolja, — mint értesültünk — már el is készítette s az föl lett terjesztve a kereskedelmi miniszterhez. Hisszük, hogy ennek a feliratnak meg is lesz a várt eredménye.

**Gróf Andrassy Gyula Zemplén vármegyéért.** Zemplén vármegye 1907. évi költségvetése folyó hó 18-án érkezett le Zemplén vármegyéhez a belügyminiszteriumból. A költségvetés meglepetésszerű örömet okozott s örömet okoz majd mindenütt, hova közlésünk révén eljut. Gr. Andrassy Gyula belügyminiszter ugyanis belátta, hogy fennállának azok a hangoztatott hiányok, melyek a vármegye háztartásának megfelelő vitelére bénítólag hatottak, de egyben indítatva attól is, hogy Zemplén vármegyének a lefolyt alkotmányos küzdelemben példatadó, hazafias állásfoglalása ily uton is megjutalmazást nyerjen: a költség-

Igy vagyunk a Vihorlással is. Hogy az ó szlovén vihor, vihore = szélforgatag a töve bizonyos s hogy a váradi regestrum és Anonymus bihor szavával (a kun pap nyelvészeti viceit nem kell azonban komolyan venni p. o. Szerenes, Munkácsról, Laborezról megirt sípulusz-féle szelemeskedéseit!) — mondom a bihor, bicor szavával összefügg, az valószínű, de amint a Bihar nem személynév, hiába állítja ezt Melich, hiszen van Mostárban és Bulgáriában is Bihar nevű hegynév, hanem az ó bulgár bukor, bigor = hegy változtatott átvétele: így a Vihorlással sem szabad figyelmen kívül hagynunk a let végét. Ez nem lehet led, hled, csehül = kilátás, eszerint Vihorlát viharlító hegyet jelentene, mert csehtóság itt e tájon sohasem volt; de az oroszól sem lehet holmi vihor + let (letjit: röpül) lád (jég) láz (rét, nines is rajta!) szavakkal értelmezni — de igen kérem most jön egy furcsa de... a germán nyelvből kell okoskodnom. A Vihorlatozt északon Huverletnek ejtik, ez nem más mint a Hoverla metathesise, betű áttétele. A Hoverlat pedig az over ófelnémet ober és lag = ut, hágó (kelta) szavak összetétele. Értelme a körösmezei hágó felett elvezető hely. A II. században K. e. itt bastarnák laktak. Ez a germán nyelvű leszorított a getákat a keleti Kárpátokról. Valószínű tehát, hogy azok a Vihorlat, Hoverla hegynevek keresztapái.

vetésben abból a 350,000 koronából, a melyet a vármegyeik dotációjának emelésére előirányzott 41,000 koronát juttatott Zemplén vármegyének. Ez az összeg azonban, tekintve azt, hogy a belügyminiszter a mezőlaborczi szolgabírószolgálat szervezését elvileg szintén jóváhagyta, a jövő évben 20,000 koronával emelkedni fog. Ezen összegben kívül a vármegye fennálló tartozásainak fedezésére 10 ezer koronát engedélyezett, az alispán és árvaszéki elnök utiátalányát kétszáz—kétszáz koronával, a főszolgabírók irodaátalányát 200, utiátalányát pedig 100 koronával emelte. A belügyminiszter jóindulatu figyelmé kiterjedt ezenkívül a napdijásokra is, ugyanis azokat szolgálati éveik szerint alakuló négy osztályba osztotta be, és pedig 3 korona 50 fillér, 3 korona, 2 korona 50 fillér és 2 korona napi díjjal, egyszersmind az ügymenet gyorsítása szempontjából 8 új dijuok felvételét is engedélyezte s két szolga fizetését emelte. Ezen nagyfontosságú és érthetőleg jelentős horderejű gondoskodásért Zemplén vármegye mély hálával és köszönettel tartozik elsősorban gr. Andrassy Gyula belügyminiszternek, de tartozik a költségvetés jóindulatu szószólójának id. Meczner Gyula főispánnak, ki hathatósan munkált közre a szép eredmény érdekében.

#### Nyílt levél.

Beregszász István kir. tanácsos, zemplénvármegyei kir. tanfelügyelő a következő, a vármegye tanitói karához intézett nyílt levele közzétételére kérte föl lapunkat.

#### Zemplén vármegye tanitói karához.

Kedves Munkatársaim!

Tudomásomra jött, miszerint azon alkalomból folyólag, hogy apostoli királyunk 6 felsége a nagyméltóságú vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter ur előterjesztése alapján igénytelen személyemet a királyi tanácsosi címmel kiténtetni kegyeskedett, — a vezetésem alatt álló zemplénvármegyei tanitói kar nagyobb szabású ünnepélyt, díszközgyűlést és bankettet óhajtat rendezni.

Legyen szabad kedves Munkatársaimhoz a szív igaz szavával, az őszinteség félre nem érthető igéivel szólanom ez alkalommal.

Soha sem voltam barátja a feltűnés hajhászatnak; soha sem tartottam hangulatosinálásra alkalmasnak a jól végzett munka dicséretét. Egyszerű, egyenes, magyar gondolkodásom és érzésem tiltakozik minden zaj ellen. Én tőlem mindig távol állott a feltűnni vágyás és a munka valódi jutalmát magában a munka értékében kerestem s véltém és véltém ma is feltalálhatni.

Nem tilthatom meg kedves Munkatársaimnak hogy üdvözlétükkel fölkeressenek; mert hisz az jól is esik nekem, mivel az én személyemet ért kitüntetésben magát a népevelő, a néptanítói pályát látom fölmagasztalva. Hálával veszem üdvözlésüket, szívből köszönöm meg azt e helyen, de engedjék meg: hogy én is kifejezést adhassak ez alkalommal egy kérdésnek, amelynek teljesítését igazán szívesen venném.

Ez a kéresem pedig az, kedves Munkatársaim: hogy se közgyűlés, se bankett keretében ne tegyenek engem ünnepeletettség tárgyává. Zárjanak szívükbe, tartsanak meg mindvégig igaz szeretetükben, ragaszkodjanak hozzám és intenciómhoz, legyenek hű munkások magasztos hivataluk mezején s ez lesz az én legnagyobb örömöm, ez lesz az én mindenkor tartó, állandó ünnepnapom. — Abból a költségből pedig, melyet Ujhelybe utazásukra s az ünnepélyre fordítottak volna, küldjenek el csak egy-egy koronát fejenként Hodossy Béla tanítóegyesületi elnök urhoz, a Zemplénvármegyei Tanítóképzőháza javára. Mily nemes, maradandó értékű lesz e eselekményük, mily hasznos szolgálatot tesznek így az üres külsőségek helyett a szépnek, jónak egyaránt. Az önök érdeke ez is elsősorban, kik ekként saját véreik javára hoznak áldozatot, lehetővé téve hogy e magasztos intézmény, a Zemplén vármegyei Tanítóképzőháza egy nagy lépéssel közelebb vitessék a megvalósuláshoz.

Ha e kéresemet teljesítik kedves Munkatársaim: akkor lesz nekem igazi ünnepnapom, és akkor még büszkébb leszek e vármegye tanitói karának erkölcsi nagyságára.

Nagyrabecsült jóindulatukat ismételtelen hálással köszönve, igaz szeretettel vagyok

Sátoraljaúj helyben, 1907. máj. 16.

Beregszász István,  
kir. tanfelügyelő.

#### VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Anyakönyvi kinevezések. Zemplén vármegye főispánja Csathó József okl. segédjegyzőt a legyesbényei, Lippe Ignácz okl. jegyzőt az ujpataki, Hrosz Antal segédjegyzőt az ugari és Kiséri Béla okl. tanitót a tiszaluzsi anyakönyvi kerületbe anyakönyvvezető helyettesekké nevezte ki, míg Berta Dezső ujpataki anyakönyvvezető helyettes ezen tisztsége alól felmentette.

(Uj körjegyző. Éles Gábor sárospatoki jegyzőt Alsóberecekin a nyugalomba vonult Olehvary Miklós helyére egyhangulag körjegyzővé választották.

(Uj esendőörösök. A m. kir. IV. esendőörökületi parancsnokság Virava, Agárd és Bodrogkeresztúr községekben új esendőörösöket létesített, melyek már működésüket is megkezdették.

(Pályázat segédjegyzői állásra. A lemondás folytán megüresedett alsógyertyáni segédjegyzői állásra, mely 1000 koronával van javadalmazva pályázat lett hirdetve. Tót nyelvet értők pályázati kérvényeiket folyó hó 27-ig adhatják be Bernáth Béla varannói főszolgabíróhoz.

(Szállítások a honvédség részére. A m. kir. III. honvéd kerületi parancsnokság az 1907—908. évben szükségelt élelmi lőtáp s egyéb cikkei szállítására hirdet pályázatot. A szállítási feltételek a város irattárában megtekinthetők.

#### A sárospatoki tanítóképző intézet szövetkezeti vizsgálja.

— máj. 18.

A múlt vasárnap ment végbe Sárospatokon a tavaly kezdeményezett szövetkezeti tanfolyam vizsgálja, amelyen a tanítóképző intézet növendékei adtak számot a hitelszövetkezeti könyvelés és egyéb szakba vágó tanulmányaikról.

Elismerésre méltó buzgalommal

feküdtek neki a derék ifjak ama száraznak látszó, de lényegében érdekes és értékes tanulmányoknak s kivétel nélkül szép, értelmes felelettel oldták meg a feltett kérdéseket. Jóleső érzéssel hallgattuk a vizgát, amely arról tanuskodott: hogy a jövő tanítói szakképzetségükön kívül ama hasznos ismeretekkel is ellátva kerülnek ki az életbe, amelyekkel népünk gazdasági fejlesztéséhez, anyagi jólétének megszilárdításához értékes tényezőkként munkálhatnak közre.

Gróf Mailáth József a tanfolyam szervezője meglehetősen elégedve talpraesett kezdeményezésének eredményével. Különben az ifjak vizsgája azt is tanúsította, hogy kitűnő értelmi színvonaluk — amely eme speciális ismeretkör elsajátítását megkönnyítette — gondos iskolázás, avatott mesterek közreműködésének eredménye. Jóformán, amikor a könyvelésből feleltek, mintha egyéb ismereteik alaposágáról is beszámoltak volna. De elismerésre méltó a tanfolyam tanítójának, Blasek Jenő szövetkezeti titkárnak a működése is. Látszik az értelmes, komoly munka s a célserű tanítási mód az ifjak készülségén. Melegen ajánljuk a derék titkár felelősségét a derék titkár felelősségébe. Nehéz munkáját olyan férfiak bírálták meg, akik értenek a dologhoz.

A vizsga igen kedélyes, később pedig igazán emelkedett hangulatu ünnepség keretében folyt le. Miután a vizsga délután tartott, a déli vónattal érkezett vidéki érdeklődők, köztük gr. Mailáth József szövetkezeti elnök tiszteletére ebédet adott az intézet, melyen az alábbi névsorban felemlítettek körülbelül ötvenen vettek részt. A vidám ebédet számos pohárköszöntő fűszerezte, melyeknek sorát Hodossy Béla igazgató nyitotta meg, gr. Mailáth József, mint a népjólét emelése érdekében önzetlenül munkáló férfira üritve poharát. Gr. Mailáth József pohárköszöntője egy — a nemes értelemben vett — szocialisztikus programbeszéd magaslátára emelkedett, amelyben markánsan tüntette föl e fogalomkör irányeszméit. Bálint Dezső a Bodrogköz nagyasszonyát, gr. Mailáth Józsefnét éltette lelkes, tartalmas pohárköszöntőjében. Majd dr. Meczner Sándor, dr. Szabó Sándor, Székely György, Zoványi Jenő, Radácsi György, Maklári Papp Miklós élenkítették tartalmas köszöntőikkel a közeledet.

A délután többi része pedig valószínűleg szellemi tobzódás volt. Zene, ének, aztán megint zene és megint ének naplementéig. Hallottunk zokogató kuruenótákat harmónium kísérettel hegedűn és a Piskóty Ferenc édes énekében. — Aztán hallottunk népdalokat a vérforraló fajtákból, a melyeknek a hallatára a magyar ember szinte neki szilajodik a duhajkodásnak. Majd szétrepesztette a lelkes taps az intézet zeneteremtét. Az ifjúsági ének- és zenekar is derekasan állotta meg helyét. Felejthetetlen szép délután volt.

Jelenvoltak: Gr. Mailáth József, Hodossy Béla, Radácsi György, dr. Meczner Sándor, dr. Finkey Ferenc, Vitéz Géza, Révay Odó, Kovács Rudolf, Csontos József, Zoványi Jenő, Eperjessy Ferenc, Piskóty Ferenc, Nagy Lajos, Elek Imre, Szentey Zoltán, Harsányi István, Gruska Lajos, Meczner Gyula, ifj. Filler József, Rizdorfer József, Blasek Jenő, Dombay László, Szinyey Gerson, Makláry Papp Miklós, Fodor Jenő, Vitályos György, Buza János, Rácz Lajos, Fencsik Nikon, Székely György, Novák Sándor, Deák Géza, Diviaczky Dezső, Veress Károly, Ellend József, Kosuth János.

x-y

Házi vízvezeték — berendezéseket készít **KATONA BÉLA** vízvezeték építési irodája  
Sátoraljaúj hely, Kossuth-utca  
Telefon 74. Kulics-féle ház. Telefon 74.

## HIREK.

## Pünkösöd.

— máj. 18.

A vidám, derűs és reményekben gazdag piros pünkösöd napja, a Szentlélek megasztos ünnepe derült reánk.

Mennyi soha el nem muló fontos jelentősége van a kereszténység ünnepeinek! Hiszen három fő ünnepünk tökéletesen magában foglalja ezen jelentőségében az emberiség örök törekvéseinek, örökkön élő vágyainak összességét!

A büneiben tévelygő, szenvedéseiben elmerülő emberiségnek karácsony szent ünnepe hozza meg a megváltás magasztos ígérését; a föltámadás ünnepe a szép, jó és igaznak féltett eszményi céljainak bukásától remegő embernek a remény boldogító érzését hozza meg; pünkösöd ünnepe pedig, melyen az apostolok csodás tevékenysége kezdődött meg a Szentlélek buzdításával, ama nagy eszmék kivívására önt erőt a csüggedő emberiségbe!

Nem véletlen az, hanem magasztos találkozás az eseményeknek, hogy éppen most ünnepeljük az eszmét, a szónoki és agitativ erőt kölcsönző égi láng leszállását. Bár el-lepné a nemzet és a trón vezéreinek szívét a Szentlélek ihlete, hogy mielőbb meg kezdődhetné az egyetértő, a célt megtaláló és boldogító nemzeti élet!

Legmélyebben vérzené lelkünket, ha e szép nyári ünnepen nem virulna ki a reménység, ha tovább és szakadatlanul tartana eszményeink szomorú hervadása. Keserű mosolylyal kellene lemondanunk a jónak, nemeknek állandó uralmáról és kétségbeesve tapasztalnunk, hogy a jobb idők, jobb korszakok föl-főleszálló reménysége ismét nem bizonyult egyébnek rövid és mulékony pünkösdi királyságnál...

A pünkösöd a népies motívumokban leggazdagabb ünnepünk. A pünkösdi rózsza fölötti szép piros köntösök s mosolyogva vesz részt az emberek ünnepében. Rózsakoronával fejben lépdel a pünkösdi királynő, a hol még van fogékonyság az ünnepi, a népies hagyományok iránt. — A májusfa ott zöldel a hajdanok ablaka előtt, megzendül a magyar népköltészet remeke, a legpompázóbb magyar népdal:

Nem anyámtól lettél,  
Rózsafán termettél,  
Piros pünkösöd napján  
Hajnalban születél.

Orcád rózsái  
Ha közel volnának,  
Égő szívem mellé  
Tűzném bokrátnak.

Nines ennek a költeménynek párja az egész világ népköltészetében! Csupa égő, tündöklő színek! Egyuttal a magyar nép színeli izlésének a bizonyítéka. Rózsza, piros pünkösöd, hajnal, égő szív. Valóban szeretheti a magyar nép ezt a nagy ünnepeit, a midőn ily csodaszépen éneklie meg!

Eltelik a várva-várt nyári ünnep bűbájával minden kebel, de eltelik áhitattal is, mert hiszen földre szállott Isten szent lelke, e napon repültek a tüzelkek az apostolok homlokára. Hiszen ez az ünnep a keresztény anyaszentegyház megalapításának is magasztos ünnepe.

Mily szép jelentősége van pünkösöd ünnepének, mily fontos tanúsága minden irányban! Mi, kik a szellemi téren munkálkodunk, örömmel levonjuk pünkösöd ünnepének tanúságait. Legyen az hónál tisztább, mint a Szentlélek fehér galambja! Legyen fenkölt hévben és fényben gazdag, mint a földre szállott égi lángok! Legyen nemzeti, mint az apostolok beszéde, akiknek szavát megértették és sajátjoknak ismerték

el az egybegyülekezett népek ezrei! Valamint pedig a magyar népköltészet egészséges és kedvesen naiv költői érzéke tudott meríteni pünkösöd költészetének buzgó forrásából, oly hű testvérei maradjanak egymásnak a magyar nemzeti szellem és a magyar költészet, irodalom, művészet, szónoklat, egyszóval szellemi munkásságunk minden ágazata, minden törekvése!

Szendrói-Holozsnay Cyrill.

— Dr. Bánóczy Kálmán bucsu-estélye. Mivel dr. Bánóczy Kálmán árvaszéki ülnöknek a jövő héten el kell foglalnia hivatalát Glatz Antal biharmegyei s nagyváradai főispán mellett, távozása alkalmából bucsu-estélyt rendeznek tisztviselőtársai, melyre Székely Elek polgármester a megkivívó már kibocsátotta. A bucsu-estély egy társasvacsora keretében lesz megtartva folyó hó 21-én, kedden este a színházkertben.

— Halálozások. Ismét kevesebb egy jó öreg ural, akit Sátoraljaujhely város apraja-nagyja ismert és nagyra-becsült, mert legalább is három évtizeden át működött Major István, az urbéri ügyek kiváló ismerője s előadója a sátoraljaujhelyi kir. törvényszéknél. Pár év előtt vonult nyugalmába s közbeesésben, nagyszámú tisztelői közt töltötte idejét, míg néhány hét óta tartott betegség után a halál e hó 17-én kioltotta nemes életét. Major István 80 évet élt. Ifjú korában mint vitéz honvéd szolgált hazáját, melynek javát azután az igazságügy terén munkálta nagy buzgalommal. Elhunytát kiterjedt, előkelő rokonság gyászolja. Temetése 19-én d. u. 5 órakor lesz. — Evva Ferenc birtokos, élete 75. évében e hó 16-án Mádon elhunyt. Temetése nagy részvét mellett ugyanott e hó 18-án volt.

— Helyreigazítás. Lapunk legutóbbi számában leadott ama közleményünkben, melyben a királyi kitüntetésnek Miklóssy István főesper részére történt átadásáról irtunk, — amely rendjelátadás egy, a főispán által Vályi János eperjesi püspök s a helyi előkelőségek tiszteletére adott ebéd keretében történt, — a meghívott és jelen volt vendégek névsorából tévedés folytán Katinszky Géza apát-főesperes sátoraljaujhelyi plebános neve kimaradt, mit ezennel helyreigazítunk.

— Eljegyzések. Székely Győző gálszécsi község eljegyezte Kugel Elzát Trecsép-püspökiből. — Poppe Béla tállyai ág. ev. tanító eljegyezte Magyar Anna okl. ovónót Sátoraljaujhelyből.

— Kassai színészek cabaretje. A kassai „Nemzeti Színház” tagjaiból alakult cabaret társaság f. hó 25-én tartja meg cabaret estélyét a városi színházban. A cabaret conferenciójra: Szénássy György lesz s közreműködnek azon: Hevessy Mariska, Etsy Emilia, Várady Margit, Csöregh Jenő, Faragó Ödön, Pápay Lajos és Simándy József, mint karmester. Az érdekesnek ígérkező cabaret estélyre jegyek előre válthatók a Gajdics nővérek dohánydözsdejében. A cabaret társaság, mely Kassán már több ízben aratott osztatlan sikert: művészi körutra indul, melynek első állomása Sátoraljaujhely lesz. Előrelátható a cabaret estély iránt megnyilvánuló előzetes érdeklődésből is, hogy a társaság egy sikerrel gazdagabban indul az utnak, azzal a sikerrel, melyet városunkban minden valószínűség szerint aratni fog. Közönségünk figyelmét újból felhívjuk a cabaret estélyre, mely nem minden-

napi élvezettel kecsegteti folyó hó 25-én. A jegyeknek különben már nagyrésze elkelt. Bár cabaretnél a műsort előre közölni az érdekesség rovására megy, mégis megemlítjük a műsorból: Salome táncát (Faragó) Cabaret couplékat (Várady Margit) a Frater imitációt (Pápay Lajos) Wieland testvérek (Faragó, Szénássy) s a cabaret dalokat (Csöregh). Ezenkívül a műsor tele lesz érdekesebbnél érdekesebb számokkal.

— Közigazgatási bejárás. Az örmezői vasuti állomáshoz az első felsőmagyarországi petróleumfinomító cég által építendő iparvágány közigazgatási bejárása e napokban ment végbe. A kereskedelemügyi miniszterium Hönisch Dezső műszaki tanácsost küldte ki ez alkalmából a helyszínére, ahol Zombori Géza tb. szolgabíró is megjelent. Az érdekelt felekkel a megegyezés létrejött és így az iparvágány kiépül.

— Városi majális. Városunk tanácsa a Sátoraljaujhelyben létesítendő szegényház javára 1907. június hó 2-án, vasárnap délután a Torzsáson jótékonycélu zártkörű táncmulatságot rendez, melynek kezdete d. u. 5 órakor. Belépti díj: személyenként 2 kor., családjegy 5 kor. Felülfizetések, tekintettel a jótékonycélu, köszönettel fogadtatnak. A rendezőség élén Sátoraljaujhely ifjúságának legkiválóbbjai állanak. A mulatság iránt máris nagy érdeklődés mutatkozik. A mulatság napján a városból automobil és omnibusz járat fog közlekedni. — A mulatságra izléses meghívók lettek kibocsátva, de csak a vidéki közönség részére, míg a város közönsége falragaszok útján lesz meghívva a jótékonycélu mulatságra, melynek egyik érdekessége lesz az a tűzijáték is, melyet Kérészy Gyula városi mérnök rendez a közönség szórakoztatására. Az idei nyári mulatságok között e mulatság ígérkezik a leglátogatottabbnak.

— A „Bodrogközi gazdasági vasut” ügyében a bodrogközi gazdasági vasut építő bizottsága e hó 16-án br. Sennyei Miklós elnökle alatt Karádon a Mária tanyán ülést tartott, a melyen résztvettek gróf Szécheuyi Ernő, Dókus Gyula, Szesztay László, Kazik István, Kossuth János bizottsági tagok. A tanácskozás fő tárgyát a vonalon eszközöndő tetemesebb változtatás képezte. A Viss-kenyéz-lői vonalrész ugyanis, amely jelentékeny kikanyarodást kívánt volna a tervezett vonal egyenességéből, a nagy költség s ezzel szemben a helyi érdekeltég nem kielégítő hozzájárulása miatt ez idő szerint kiépítetténi nem fog, miáltal körülbelül 150,000 kor. takarítható meg az építési költségből, s a rövidebb vonalon a szállítás is jutányosabb lesz. Különben a két érdekelt község egy szárvonallal bármikor összekötheti magát a vasutal, aminek a szükségét előreláthatólag hova előbb érezni is fogja. A tervezett változtatásnak megfelelő pótlólagos közigazgatási bejárás mielőbbi foganatosítása elhatározott. A bizottság elnöke kimerítően ismertette az összes folyó ügyeket, amelyek kedvező állása, nemkülönben Szesztay László főmérnök tájékoztató előadása a szabolcsmezei gazd. vasut üzemének egy évi adataiból örvendetes tudomásul vétetett. Végül megállapította a bizottság, hogy a részvényekre tett befizetések az építkezést által való felhasználásig a társulat javára kamatoztassanak.

— Nyilvános elszámolás a cabaret estélyekről. A Bessenyei Zénóné és Bajusz Zoltán által Mezner Gyula főispán védnöksége alatt folyó évi április hó 25 és 28-án rendezett cabaret estélyek jövedelméről a rendezők Dókus Gyula alispán és Kinrossy Péter urak előtt elszámoltak. Összes bevétel 1632 korona. Összes kiadás 703 korona 23 fillér. Tiszta jövedelem 928 korona 77 fillér. Ezen összegből 200 koronát a gyermekvédő liga, 300 koronát az ujhelyi árvaház, 200 koronát a szegényház és 228 korona 77 fillért pedig a helybeli Rákóczy szobor alap javára juttatott a bizottság. Felülfizettek: gr. Berchtold Kázmér 18 koronát, gr. Wolkenstein Oswald 20 kor., gr. Wallis Gyuláné 20 kor., gr. Hartemberg Ili és Paki 20 koronát. Felülfizettképpen nyugtatja a rendezőség Székely Elek polgármester által hivatalos páholyért küldött 24 koronát is. Ezen felülfizetéseket köszönettel nyugtatja a rendezőség s köszönetet mond a Gajdics kisasszonyoknak, akik a jegyek elárúsítását szivesek voltak eszközölni.

— Egyházi beszéd. A sátoraljaujhelyi izr. anyahitközség nagy templomában f. hó 20-án délelőtt 10 óra után, a mázkir ima előtt dr. Goldberger Izidor rabbi magyar egyházi szent beszédet intéz a hívekhez.

— Értesítés. Az „Omke sátoraljaujhelyi kerülete” t. tagjainak tudomására adja: 1. A sátoraljaujhelyi járásbírósg területére a kisebb peres ügyek vitelével az Omke tagok részére dr. Révész Bódog ügyvéd lett megbízva. 2. Május 26-án Budapesten tartandó Omke közgyűlése alkalmából e hó 20-tól 31-ig 10 napi érvényes bíró mérsékelt menettérti igazolvány áll a tagok rendelkezésére. A kedvezményre igényt tartó tagok sziveskedjenek Schön Sándor kerületi elnökhöz fordulni.

— Hőség, por, utcaseprés — locsolás nélkül. Valószínűleg a felett való elkeseredésükben, hogy immár készűl a vízvezeték, — sztrájkolnak Sátoraljaujhely város lovai. Mert a szokásos és rémséges porfelhőket produkáló utcasepresek alkalmából nincs szerencsénk a locsoló fogat felvonulásában gyönyörködhetni. Megkérdeztük már egy pár ponyyelő polgártársunkat: hogy tetszik nekik a 40 fokos meleg, a víznélküli utcatisztogatás stb. Azt a választ nyertük, hogy a lovak sztrájkolnak. Mi előttünk gyanus a dolog s azt véljük hogy nem annyira sztrájkolnak, hanem valószínűleg kipusztultak a város lovai, mert ha nem így volna, e jámbor párák saját jól felfogott érdekükben is huznák a vizes lajtákat. Távolmaradásuk mindenesetre súlyos aggodalomra ad okot. Vagy ló nincs, vagy víz nincs, vagy rend nincs nálunk. Hogy melyik hiányzik: annak megfejtését bizzuk a jövő századra. Illetve az akkori városi tanácsra.

— Nyomdászok zártkörű táncvígalmá. A sárospataki és sátoraljaujhelyi könyvnyomdászok Sárospatakon június hó 2-án az ottani „Kossuthkert”-ben könyvtárunk javára zártkörű táncvígalmat fognak rendezni. A mulatságra személyjegy 1 kor. 20 fillért, családjegy 3 koronáért váltható. A mulatság d. u. 5 órakor kezdődik s serpentincsatával, világpostával lesz egybekötve. Felülfizetések tekintettel a jótékonycélu — hírlapilag lesznek nyugtatva. — A mulatságra többen készülnek átmenni Sátoraljaujhelyből is.

— A torzsási utak kiépítése. A torzsási mullaó felett lévő serpentin utak készítését a polgármester elrendelvéen Csoltko József gazdasági felügyelő nagy buzgalommal fogott e munkát keresztülviteléhez, sőt a gyalog menő közönség részére is külön ut készűl a hegy oldalában, mely

VIZVEZETÉKI ÉS CSATORNÁZÁSI MUNKÁLATOKAT  
a legmodernebb és legpontosabb kivitelben elvállal  
okl. építész Sátoraljaujhely.  
KLEIN IZIDOR  
Tervek- és költségvetésekkel kívánatra készséggel szolgál.

már június 2-ára kész lesz. Örven-  
detes, hogy a város közönségének e  
régí óhaja végre teljesülni fog.

— Cabaret estély Szerencsen.  
Gortvay Aladár, Kovács Gábor  
és Bencsik Béla Szerencsen május  
hó 20-án cabaret estélyt rendeznek  
a József főherceg szanatórium alapja  
javára. Az estély az Ujhelyben elő-  
adott cabaret számaiból áll az élő-  
képek kivételével. Az előadás iránt  
természetesen óriási érdeklődés nyil-  
nyilvánul s a szerencsieknek párat-  
lan élvezetben lesz részük. Cabaret  
után Gortvay Aladár és neje estélyt  
adnak.

— Elfogott kivándorlás köz-  
vetítő és zsebtolvaj. Az ungvári m. kir.  
határszéli rendőrkapitányság folyó hó  
16-án d. e. táviratozott az ujhelyi  
rendőrségnek, hogy Marin Péter nagy-  
bereznai lakos feleségével és két má-  
sik asszonnyal a törvény által tiltott  
utvonalon szándékozik Amerikába  
vándorolni s hogy ebben akadályoz-  
zák meg, esetleg a közvetítő zugúgy-  
nokot fogják el. Délelőtt a rendőrség  
egyik tisztviselője Denicska József  
rendőrszakaszvezetővel együtt kiment  
a nagy állomásra, ahová a Csap fel-  
ől érkező vonattal tényleg megjöt-  
tek a táviratban jelzett egyének s  
velük jött Stern Simon utazó zsebtol-  
vaj is, aki velük beszélgetett. —  
Mindnyájukat a rendőrségre hozták.  
Stern Simon először a rendőr kérdé-  
sére hamis nevet mondott, azután  
megmondotta a valódi nevét. Az  
Ungvárról jött távirati válasz után  
Marin Pétert és társait illetőségi köz-  
ségükbe visszaküldték, Stern Simon  
urat pedig, aki mindössze csak hét-  
szer volt lopásért büntetve, a város  
területéről örök időre kitiltva, Ung-  
várra visszatoloncolták.

— Tánccmultságok Sátoraljauj-  
helyben. „A Sátoraljaujhelyi Ipar-  
testület” 1907. évi május hó 20-án  
püsköd másodnapján az elszegénye-  
dett iparosok segélyezésére a színház  
kertben jótékonyceü zártkörű majá-  
list rendez. A majális kezdete dél-  
után 6 órakor. Belépti díj: szemé-  
lyenkint 2 kor. Családjegy 4 korona.  
Felülfizetések köszönettel vétetnek és  
nyilvánosan nyugtáztatnak. A majá-  
lis iránt, mely mindig egyike a leg-  
jobbiban sikerülteknek — élénk érde-  
klődés mutatkozik. — Az „Első Sá-  
toraljaujhelyi izr. Betegsegélyző  
Egylet” pénztára javára 1907. évi  
június hó 1-én a régi „Nyul” kert-  
helyiségében jótékonyceü zártkörű  
nyári tánccmultságot rendez. Belépő  
díj: személyjegy 3 korona, csalá-  
djegy 5 korona. Felülfizetésekét kö-  
szönettel fogadjunk és hírlapilag nyug-  
táztunk. Esetleges pénzküldemények  
Reichard Armin egyleti elnök cí-  
mére küldendők. A multság kezdete  
8 órakor.

— Lopás a heti vásárrban. A  
rendőrség régi jó ismerőse került is-  
mét hurokra Kerekes Anna ismert  
vásári és alkalmi zsebtolvaj szemé-  
lyében. Igazi szakatérmet, min-  
den könnyen mozdítható, ellopható  
dolgot elvisz. Már több ízben meg-  
gyúlt a hatóságokkal a dolga. Volt  
már börtönben számtalanszor de meg-  
javulni — úgy látszik — sohasem  
fog. A hetivásárrban Bodó Józsefné  
fogházor nevének nyult a zsebébe,  
azonban nagyon szerencsétlenül, mert  
Bodóné tetten érte s a rendőrnök  
átadta. Érdekes, hogy Kerekes Anna  
még csak 4 nappal ezelőtt szült gyer-  
meket s máris gyalog jött be Szer-  
dahelyről „valamit keresni”.

— Közgyűlés. A „Chewra Ka-  
discha” szent egylet folyó hó 27-én  
délelőtt 9 órakor az izr. kórház nagy-  
termében tartja meg szokásos évi  
tisztújító közgyűlését.

— Lótolvajlás Örös községben.  
A régi romantikus betyár-világ egyik  
jelenete játszódott le örös környékén

a múlt hónap elején. „Lovat loptak  
a betyárok.” A régi világ képe csak  
annyiban változott, hogy a tolvajok  
nem a pusztáról, hanem a modern  
kornak megfelelő módon az istállóból  
loptak ki 2 drb. 1000 korona értékű  
lovat. Azután Nagykövesdre hajtot-  
ták azokat, ahonnan egy szekeret is  
loptak s azután elindultak, hogy a  
lovakat rédia nélkül valahol értéke-  
sithessék. Kassa mellett azután ta-  
láltak egy pusztai embert, aki 400  
koronát adott a lovakért, amely árért  
a szekeret is ott hagyták neki. A  
páncsi esendőörök derék munkát vég-  
zett, midőn kinyomozta a tetteseket  
Balog Muja és József rovott multu  
nagykövesdi cigányok személyében  
s kinyomozta egytuttal az orgazdát,  
aki ilyen potom áron jutott a lovakhoz,  
de amelyeknek tulajdonjogát azonban  
ily módon nem sokáig élvezhette.

— Birtokeladás. Stépán Aladár  
270 kat. holdnyi birtokát Reisman  
Gyula ungvári lakos 230.000 korona  
vételért, a barkói mészhegyvet és ka-  
vicsbányát pedig Ehrenberg és társa  
örmezői cég 60.000 koronáért vették  
meg.

— Betöréses lopás a csörgői ha-  
tárcsárdában. F. hó 14-éről 15-ére  
virradó éjjel a Csörgő határában lévő  
csárdának pincéjét, amelyet Burger  
Leopold 100 éves koresmáros bérel,  
ismeretlen tettesek feltörték s onnan  
egy láda sört loptak el. A helybeli  
csendőrség a nyomozást megejtette,  
mely teljes eredménnyel végződött.  
A betöréses lopás tetteseit ugyanis  
Hromi András és Schuster József  
Véese községbeli rovott multu cigány  
lócsiszárok személyében kipuhatták,  
kiket letartóztattak s az ügyesség  
nek átadtak.

— Szerelmes tacsó. Nem irtam  
volna meg e hirt, — melynek hőse  
pár hét előtt már tul esett az akasz-  
táson, — ha a fővárosból teljesen  
hasonló esetet nem jelentenének a  
lapok. A különbség az, hogy a pesti  
tacsó 16, az ujhelyi pedig 9, azaz  
kilenc éves. Mi vidékiek tehát tul-  
licitáltuk a fővárost. Közös tulajdona  
a két tacsónak, hogy egyik is sánta  
a másik is s hogy mindketten sze-  
relmi családás (!) miatt kísérlettek  
meg az öngyilkosságot. A pesti tacsó  
leugrott a II. emeletéről, az ujhelyi  
azonban felakasztotta magát. A pestit  
kórházban ápolták, az ujhelyit papája  
levágta a madzagról még kellő idő-  
ben, s mikor magához tért — irtal-  
matlanul elnapságolta. Nevekre ne  
legyünk kíváncsiak.

— A Bodrog halottjai. Sárospa-  
takról értesítik lapunkat, hogy ott az  
utóbbi napokban rövid egymásután-  
ban három áldozata van a Bodrognak,  
ki fürdés közben fultak bele a még  
mindig megáradt folyóba. Az első  
áldozat Kovács József 7 éves iskolás  
fiu, a másik Hohoj Bertalan 34 éves  
napszámos, a harmadik Csornyák  
Mária 4 éves leánya. A gyermekek  
gondatlan szülei ellen megindult a  
vizsgálat.

— Az Országos Tisztviselő Szö-  
vetség (Budapest, Lónyai u. 11.) a  
következő sorok közlésére kért fel-  
bennünket: Nagyszámu hozzánk be-  
érkezett kérdésközlésre tudatjuk,  
hogy a Budapesten, ezelőtt József-  
körút 60. sz. jelenleg VII. Rottenbil-  
ler u. 5. sz. alatt levő „Tisztviselők  
Takarékpénztára r. t.” című intézet-  
tel, mely a volt Gyűjtőpénztár és  
Bank r. t.-ből alakult át, semminemű  
összeköttetésben nem állunk, sem  
pedig annak megalapításába be nem  
folytunk. A szövetség által alapít-  
tandó „Országos Tisztviselő Szövet-  
ség Takarékpénztára r. t.” szervezési  
munkálatai befejezésükhöz közele-  
dek s a vonatkozó felhívások legkö-  
zelebb szétküldetnek. Felkérjük ezért  
kartársainkat, hogy a Szövetségünk  
névét jogosulatlanul felhasználó üg-

nökönél, kik ránk való hivatkozás-  
sal „Tisztviselők Takarékpénztára”  
részvényekre aláírásokat gyűjtenek,  
részvényeket ne jegyezzenek, mert  
mi ügynökkökkel összeköttetésben nem  
állunk, az előforduló eseteket pedig  
hozzák tudomásunkra.

— Védekezés a hernyók ellen.  
A gyümölcsfákat nagymértékben meg-  
lepett hernyókat elpusztítani legköny-  
nyebb és legbiztosabb a Káli szap-  
panos oldattal, mely azonnal elpusztít-  
ja. Kezelése könnyű. Szőlőperme-  
tezővel 1 kiló Káli szappanhoz 20  
liter vizet adunk s ezzel a hernyó-  
lepte helyeket bepermetezzük, ezen  
eljárással a hernyótól fáinkat meg-  
védjük; a Káli szappan a drogériá-  
ban jutányosan megszerezhető. Ha  
ezen oldatból 1 litert még 20 liter  
vizzel felhígítunk, akkor egy csalha-  
tatlan szert nyerünk a rózsa-, vagy  
levéltetű ellen. Használati utasítást  
készséggel ad az elárúsító cég.

— Szüneti konviktusok. Az 1907.  
év nyári szünetében Lipik, Korond,  
és Gréb parkon (Poprád) a közép-  
foku tanintézetek (gimnázium, réal-  
iskola, keresk. iskola, polgári iskola,  
tanítóképzők) beteg vagy üdülésre  
szoruló ifjúsága részére tanári fel-  
ügyelet alatt álló konviktusok fog-  
nak szervezteni. E konviktusokat  
egy az „Országos Gyermekevédő Liga”  
és az „Országos Középszkolai Tanár-  
egyesület” védnöksége alatt álló kül-  
lön bizottság vezet tisztán emberba-  
ráti és hazafias szándékkal. Az ellá-  
tási díjak ugy vannak megállapítva,  
hogy a szerényebb tehetségű polgári  
családok gyermekeinek tömeges rész-  
vétele is lehetséges legyen. Az ösz-  
szes jelentkezések és levelezések a  
bizottság elnökéhez, Kemény Ferenc  
reáliskolai igazgatóhoz címzendők:  
Budapest, VI., Bulyovszky-utca 26.

— Mükertészet! Magas törzsi  
oltott rózsák, viráglanták, menyasz-  
szonyi és alkalmi csokrok Moskovszky  
Dezso kereskedelmi mükertészetében  
Sátoraljaujhely (Kisbarátság-utca  
886.) a legszebb kivitelben. Bővebbet  
hirdetési rovattunkban.

— Dunky Fivérek es. és kir. udv.  
fényképezék műterméből főtér 9.  
művész kiutitű szép képek kerül-  
nek ki jutányos árban. Máv. sze-  
mélyzeti menetjegybe szükséges ké-  
pek igen olcsók.

— Üzlet áthelyezés. Barna De-  
zso szives értésére adja a m. t. vá-  
sárló közönségnek, hogy üzletét a  
Schön Sándor ur tulajdonát képező  
pénzügyi palotába helyezte át.

— Zongorák, pianók, harmo-  
niumok és gramafonok legjutányo-  
sabb árban kaphatók, esetleg részlet-  
fizetésre is. Udvardi Szaniszlónál  
Sátoraljaujhelyben.

— Magyar Otthon. Elsőrangú  
penzió. Családok, házaspárok és ma-  
gános urak részére. Elegánsan beren-  
dezett különbejáratu szobák. Réz-  
ágyak, fürdők, lift. Olcsó árak. Fő-  
herceg Sándor-utca 30. sz.

— Tüdőbetegnek áldása a tör-  
vényesen védett „Sylol”. E csodás  
hatású, kellemes ízű gyógyszer meg-  
szünteti a köhögést, bámulatos ered-  
ményrel használhatik mindennemű  
tüdőbántalmak, hurut, elnyálkásodás  
és influenza ellen; az éjjeli izzadást  
teljesen megszünteti, a test súlyát  
gyarapítja. Ara egy üvegnek utasítás-  
sal együtt 2 korona. Kapható a ké-  
szítőnél: Hajós Árpád gyógyszerár-  
ában, Arad, és Sátoraljaujhelyen: Wid-  
der és Reichard urak gyógyszerár-  
ában.

**FÉRENCZ JOZSEF** keserűvíz

utólérhetetlen gyógyszer gyomor és  
bélmegetegedéseknél.

— Földes Kelemen aradi gyógy-  
szerész szepítő szereiről általános is-  
meretes, hogy a Margit-eréme nem-  
csak tisztítja, puhává és bársonysi-  
mává teszi az arcot, hanem fehériti,  
frissíti, fiatalítja. Erősítő és enyhítő  
alkatrészekből lévén összetéve, mint  
hygienikus szer is jó szolgálatot tesz.  
Teljesen ártalmatlan, zsirmentes. A  
Margit-eréme hatását növeli a Mar-  
git-szappan. Azok a hölgyek, akik  
rizsport használnak, nagyon dicsérik  
a Margit-hölgyport. Az arcot szára-  
zon tartja a naptól, szélétől megvédi.  
Utánzatoktól óvakodjunk, csak Föl-  
des-félet fogadjunk el.

## Nyers bast-selyem

9 frt. 90 kr.-tól 43 frt. 25-ig egy teljes ruhára  
való. — Frankó és már megvámolva házhoz  
szállítva. — Gazdag mintaválaszték postafordul-  
tával.

HENNEBERG selyemgyáros, Zürich.

## IRODALOM.

Fehér Lapok cím alatt egy új  
folyóirat, vagy hetilap hagyta el a  
sajtót, melyet szerkesztője nem hi-  
bában keresztelt el „ujság-nak, új  
lévén tartalmában, formájában s új  
jövvény a Sátoraljaujhelyben meg-  
jelenő időszak nyomtatványok kö-  
zött. A „Fehér Lapok”-at, mely  
ezentul minden hó 1-én és 15-én je-  
lenik meg (kivánatos, hogy minél  
hosszabb időn át) Farkas Andor  
szerkeszti, kinek neve ismeretes a  
zempléni közönség előtt, mint kiváló  
tollu, bár az utóbbi időben hallga-  
tag versirő. Az új hetilap első  
száma Farkas Andort, mint érett  
kritikáju, jóízű szerkesztőt dicséri,  
ki az új lap első számában zempléni  
írók felette sikerült közleményeivel  
örvendeztette meg az irodalom bará-  
tokat. Mikor az új kollegának hosszú  
s dicsőségteljes pályafutást kívánunk:  
kérjük hagyja meg szerkesztője a  
lapot a zempléni írók találkozó he-  
lyének, mert csakis így lehet meg  
helyi szépirodalmi lapoknak a maguk  
érdekessége, hogy ne mondjuk: aktualitása.  
Az új lap hivatást teljesítő mun-  
kája elé annál nagyobb bizalommal né-  
zünk, mert Farkas Andorban garanciát  
látunk arra nézve, hogy a „Fehér La-  
pok” nivója sülyedni nem fog, nem  
érte ide tehetséges kezdők szárny-  
próbálgatásait, melyeknek közlésével  
az új lap csak hivatást teljesítene.  
Az ifj. Juhász Jenő cimrájával el-  
látott, szép kiállításban megjelenő  
szépirodalmi lap előfizetési ára félév-  
re 4 korona. Az első számot a szer-  
kesztő ajánlásán kívül Fejes István,  
Marton János, Zsoldos Benő, Ke-  
ményfy János, László Andor, Novák  
Sándor, Ambrózy Agoston közlemé-  
nyei gazdagítják, a bírálat és Innen-  
Onnan rovat azonban, ha terjedelme-  
sebb volna: csak nőne értékében. A  
„Fehér Lapok” munkatársainak gár-  
dájában ott van a zempléni íróvilág  
színe java. —th.

IX. Szent Lajos volt a középkor  
legideálisabb fejedelme, igazi lovag-  
hős és vallásos fejedelem, akit a kor-  
szellem teljesen áthatott és benne  
személyesedett meg a kereszties há-  
boruk korának világa. Az ő történe-  
tét adja elő az Endrey Zalan-féle  
Világ történelme e heti száma. A  
népszerű munkából érdeklődőknek  
ingyen küld mutatványzatot a Vi-  
lág történelme kiadóhivatala Budapest,  
IV. Eötvös utca 26/D.

A baromfi tenyésztés jövedelme-  
zősége. A baromfi tenyésztés a leg-  
jövödelmezőbb mezőgazdasági ágak  
közé tartozik, de csakis akkor, ha  
kellő szakszerűséggel üzzük. A ba-  
romfi tenyésztéshez szükségesítő ösz-  
szes ismeretek legszakszerűbben Par-  
thay Géza lapjában a „Szárnya-  
saink”-ban vannak tárgyalva. Aki

**Sirolin**

Emel az égvájon és a tetőn, meg-  
telt a lélegzet, vándorolt, éjjel kezdett.

**Tüdőbetegségek, hurutok, száma-  
köhögés, skrofulozis, influenza**

ellen számtalan tanár és orvos által szeptora ajánlva.

Mindogy értéketlen utasításokat is kínálnak, kérjen mindenképp  
„Roche” eredeti csomagolást.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Svájc).

**„Roche”**

Kapható orvos szedése a gyógyszerár-  
ban. — An égvájon 4-5 korona.

nem is  
az kérje  
hivatalb  
30. szárn

Kis  
László.  
minden  
száma  
meg, ve  
nos ké  
azonkiv  
irodalom  
török,  
szórak  
ratlan  
zetése:  
korona  
Kriszso  
pest, V

vármeg  
sőköré”  
1907. é  
órákor  
követke  
teríték  
résztve

M

hogy e  
csakis  
ásvány  
A mol  
a benne  
typhus,  
nyilatko  
szóadá  
tettek,

nem ismeri még a Szárnyasainkat, az kérjen mutatvány számot a kiadóhivatalból Budapest, Rottenbiller-utca 30. szám. Szívesen küldenek.

**Kis Pajtás.** Szerkeszti: Szepessy László. A gyermekvilág képzetét mindenben kielégítő gyermeklap 19. száma változatos tartalommal jelent meg, versek regények, mesék és csinos képek élénkítik a tartalmát, azonkívül Gyermekek hírek, gyermekirodalom, tarka-barka mulattató, fejtörők, szerkesztő bácsi postája stb. szórakoztató rovatok zárják eme pártatlan gyermeklapot, melynek előfizetése: egész évre 6 kor., félévre 3 korona s megrendelhető Pelikán Krizsó társszerk. és kiadónál: Budapest, VII. kerület, Thököly-ut 16.

**TANÜGY.**

= **Tanítók gyűlése.** A „Zemplén vármegyei ált. Tanítóegyesület Felsőköre” Gálszécsen, az áll. iskolában 1907. évi május hó 29-én d. e. 10 órakor rendes gyűlést tart. A gyűlést követőleg közbejött lesz, melyen egy teríték ára 3 korona. A közbejöttben résztvenni óhajtok legkésőbb május

hó 26-áig **Pribékné Klug** Klotild állami tanítónőnél (Gálszécs) jelentkezzenek.

= **Tanulmányut.** A tokaji állami polgári fiúiskola növendékei a tanítói kar vezetése mellett máj. hó 21-23-án tanulmányi kirándulást tesznek. Az utazás célja: Kassa város nevezetességeinek megtekintése.

= **Szabadságolás.** **Hankó** Adorján megyeszóci ref. II. tanítót illetékes hatósága, — állásához való jogainak épségben tartásával — egy évi időtartamra szabadságot.

= **Tanítók köri gyűlése.** A zempléni vármegyei általános tanítóegyesület Bodrogközi köre f. hó 16-án gyűlést tartott Királyhelmeccen az állami iskola egyik tantermében. A bodrogközi tanítók és tanítónők elég csekély számmal jelentek meg. A gyűlést Lukács István elnöki megnyitójára vezette be, mely általános vonalakban mutat rá a tömörülés, egyesülés és kartársi érület ápolásának szükségére. Formády György eszéki áll. tanító felolvassa a múlt évi köri gyűlés jegyzőkönyvét, mely tudomásvétel után hitelesített. A közgyűlés elnök indítványára gróf Apponyi Albert közokt. minisztert táviratilag üdvözölte. Majd szép szá-

vakban emlékeznek meg Lukács elnök a vármegye kir. tanfelügyelőjének, Beregszászy Istvánnak érdemeiről, kit kir. tanácsossá történt kinevezetése alkalmából a köri gyűlés szintén táviratilag üdvözöl. A tárgysorozat első pontjával **Horkay** Gyula bolyi rk. tanító 40 éves tanítói működésének méltatása vétetett. Elnök melegsavakban üdvözli a jelenlevő jubilánst, majd felolvastatja Beregszászy István kir. tanfelügyelő üdvözölő levelét, melyet élénk éljenzés közepett adott át a jubilánsnak **Hodossy** Béla egyesületi elnök, ki az általános tanító egyesület nevében is szép szavakkal üdvözölte Horkay Gyulát. Gyűlés után közbejött volt a Rigó szállodában.

= **Csipkeverő tanfolyam.** A vall. és közokt. m. kir. miniszter pályázatot hirdet csipkeverő tanfolyamra. A tanfolyam 4 hétre terjed s a budapesti iparművészeti iskola helyiségeiben fog megtartatni. Felvételüket csak okl. tanítónők kérhetik, kik 120 korona államsegélyt s 20 kor. utiköltséget kapnak. Kérvények május 29-ig küldendők be a kir. tanfelügyelőséghez. A miniszteri rendelet szerint a felsővidéki, tehát a zemplén vármegyei tanítónők is, — a felvételnél előnyben részesülnek.

**KÖZGAZDASÁG.**

**Heti jelentés a tőzsdéforgalomról és a pénzüpiacról a Zemplén részére.**

-- máj. 17.

(A „Hermes” jelentése.) Az értékpapírtőzsdén az elmúlt héten ismét nagyfokú üzlettelenség uralkodott, úgy hogy egyes, különben élénk forgalom tárgyát képező részvényekben csak elvétve fordultak elő kötések. A tőzsdéközönség figyelmét már hetek óta a gabonátőzsdé felé irányul, ahol kapcsolatosan a vetések állásáról érkező, kevésbé kielégítő hírekkel rendkívül nagy forgalom mellett lényeges árfolyamemelkedés állott be. A tőzsdéi engagemente-ok jelenleg oly csekélyek, hogy a bankoknál ellátást kereső részvények mennyisége a rendes időben fenállott engagementnak csak egy hányadát teszik ki.

Az elmúlt héten nevezetesebb árfolyam változás nem volt.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

**Ehlerl Gyula.**

**H I R D E T E S E K.**



Ha „Zacherlint” kérsz, melynek nagy a hira,  
Nyájas olvasónó. soh' se vedd „kimerve”;  
Eredeti csak az, a mely üvegben van.  
Es a gyártó védjeggyel ellátva van.

Hogy nyugalmad legyen éjjel és nappal  
És ne kinozzon téged semmiféle rovar  
Keress fel mindenütt csakis azt a boltot,  
Ahol meglátod a „Zacherlin” plakátot.

**MIT IGYUNK ?**

hogy egészségünket megóvjuk, mert csakis a természetes szénsavas ásványvíz erre a legbiztosabb óvszer  
**A mohai Ágnes-forrás,** mint természetes szénsavdús ásványvíz, föltétlenül tiszta, kellemes és olcsó savanyúvíz; dús szénsavtartalmánál fogva nemcsak biztos óvszer fertőző elemek ellen, hanem a benne foglalt gyógsóknál fogva kitűnő szere a legkülönbébb gyomor-, légző- és húgyszervi betegségeknek. 26 év óta bebizonyosodott, hogy még ragályos betegségektől is, mint typhus, cholera, megkíméltek azok, a kik közönséges ivóvíz helyett a bakteriummentes mohai Ágnes-vízzel éltek. Legjelesebb orvosi szaktekintélyek által ajánlva. Számos elismerő nyilatkozat a forrás ismertető füzetében olvasható. Háztartások számára másféltiterenél valamivel nagyobb üvegekben minden kétes értékű mesterségesen szénsavval telített víznél, sőt a szódavíznél is olcsóbb; hogy az Ágnes-forrás vizét a legszegényebb ember is könnyen megszerezhesse, nagyobb vidéki városokban lerakatok szervezettek, ugyanott a forrás leírásának ismertető füzetét ingyen kapható. A forráskezelőség. — Kapható minden fűszerüzletben és elsőrangú vendéglőben.

Igyuk mohai  
Igyuk mohai  
Igyuk mohai  
Igyuk mohai

**ÁGNES-**

forrást, ha gyomor-, bél- és légzőhuruttól szabadulni akarunk.  
forrást, ha a vesebajt gyógyítani akarjuk.  
forrást, ha étvágyhiány és emésztési zavarok állanak be.  
forrást, ha májbjaktól és sárgaságtól szabadulni akarunk.

Főraktár: SPINDLER KÁROLY urnál SATORALJAUJHELY.



Rheuma

A legmelegebb és legjobb gyógyhatású kén-szulfid források az egész kontinensen, szükséglet szerint mérsékelve, 38-48 C° fokú hévízzel 6 tükörben és 15 porcellánkádokban.

Köszvény

## STUBNYA-FÜRDŐ

t. f. m. 518. mtr. t. f. m.

Gyógyszertár, vasut, posta- és távirtda állomás helyben.  
BUDAPEST-RUTTKAI FŐVONALON.

JAVALATOK: izületi és izomrheumás megbetegüléskor, ischias, köszvény, neuralgia (idegbántalmak), női bajok és bőrbetegségek esetében, Ekcema, Prurigo, Psoriasis.

**Egész éven át nyitva.**

Orvosi vezetés alatt álló ivó- és fürdőkurák, porcellán-, kád- és tükör-fürdők, pakolás, izzadási kurák, villanyozás, massage, uszoda és hidegvíz-gyógykezelés. — Pompás fekvés, fenyőerdők közepette, elterülve a Tátrahegység egyik remek rensikjén és így megbecsülhetetlen mint légygyógyhely is; nagy és szép park. — Legolcsóbb árak, legnagyobb kényelem, egészséges lakások és tápláló élelmiszer. — Saját fürdő-zenekar. — Lawn-tennis. — Állandó előkelő uri közönséggel.

Fürdőorvosok: Dr. Csiky János, Tauffer tanár segédorvosa, fürdőorvos, Bolleman János dr. megyei tb. főorvos, Jakobovits Mór dr. és Lencső János dr. járásorvos.

Előidény: július 1-ig, utóidény augusztus 20-tól 50 százalék engedmény.

Magaslati  
gyógyhely.

Képes prospektussal és felvilágosítással díjmentesen szolgál az

Hidegvíz-  
gyógyintézet.

IGAZGATÓSÁG.

## Zörlesztéses kölcsön.

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy Sátoraljaujhelyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, továbbá földbirtokokra 10-70 évig terjedő időre a legelőnyösebb feltételek mellett

## törlesztéses kölcsönöket

nyújtunk, régi kölcsönöket olcsóbbakra átváltoztatunk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár  
és Hitelegylet.

Van szerencsém tudatni, hogy

## építési irodámat

f. évi május hó 1-étől

a Kossuth Lajos-utca 174. sz. alatti  
(rég. ref. temető előtti)

raktár telepemre helyeztem át.

Bényey István,

tervező építész és építési vállalkozó

Sátoraljaujhely.

## A „Miskolczi Hitelintézet“

áru- és terményraktáraiban az ez idei

## XV-ik évi gyapjuvásár

beraktározással egybekötve

1907. évi június hó 19-ik napján tartatik.

Részletes felvilágosítással szívesen szolgál

A „MISKOLCZI HITELINTÉZET“  
részvénytársaság igazgatósága.

(Utánnymot nem díjaztatik)

## Eladó ház.

A Deák-utcán lévő 793. számú volt Koczourek-féle jelenleg Malártsik János tulajdonát képező ház szabad kézből eladó.

Értekezhetni Bánóczy Kálmánnál  
Sátoraljaujhely.

## Vesszőparipa- liliomtejszappan

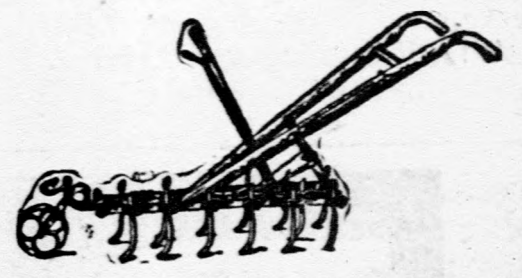
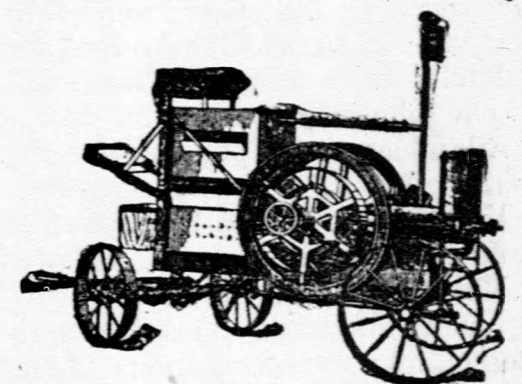
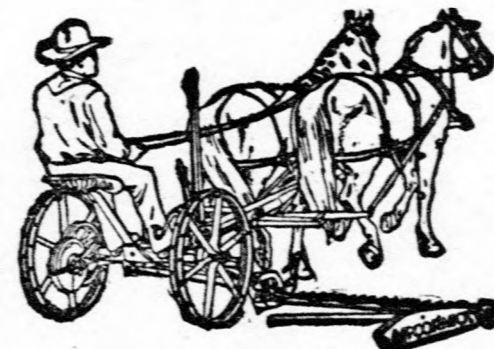
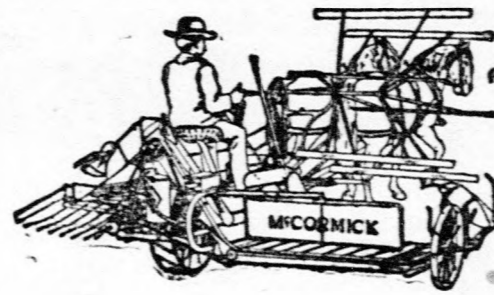
Bergmann és Tsa, Drezda Tetschen a/E.

E szappan a naponként beérkező számtalan elismerő levelek szerint a leghathatósabb gyógyszappan minden szepítő ellen, az arcbőrnek pedig finom, puha, tetszetős színt kölcsönöz. Kapható minden gyógyszertárban és drogériában. Egy darab ára 80 fillér.

## M<sup>c</sup> Cormick amerikai aratógép-gyár

igazgatósága és főraktára:

Budapest, V., Alkotmány-utca 12.  
Knecht E. John igazgató.  
Mc Cormick kévekötő-aratógépei és marokrakó-aratógépei a magyar viszonyoknak megfelelően külön lesznek gyártva.  
Ez nem üres frázis, hanem tény!





Összes gyártmányainkról szóló képes katalógusunkat kívánatra bérmentve küldjük.

## LOKOMOBILOK, GŐZCSÉPLŐGÉPEK, BENZINMOTOROK,

aratógépek, talajmívelő eszközök,  
teljes malomberendezések, stb. stb.

Kívánatra szívesen küldünk árjegyzéket és költségvetést.

 **MAGYAR KERESKEDELMI RÉSZVÉNYTÁRSASÁG** 

A magyar királyi államvasutak gépgyárának vezérügynöksége, Budapest.

**A ki** eddig eredménytelenül játszott az osztály-sorsjátékon

**A ki** még egyáltalán nem kísérelte meg abban szerencsáját

**A ki** tényleg főnyereményhez akar jutni

**A ki** pontos és előzékeny kiszolgálásban akar részesülni, az forduljon bizalomteljesen a legnagyobb szerencsegyűjtődéhez

## GAEDICKE bankházához.

Az I. osztály huzása már május hó 23. és 25-én.

Ezen huzásokhoz ajánlunk:

Egész	Fél	Negyed	Nyolczad sorsjegyet
12.—	6.—	3.—	1.50 koronaért.

A pénz beküldéséhez szükséges postai befizetési lapok ingyen és bérmentve.

# GAEDICKE

bankház

Budapest, IV., Kossuth Lajos-utca 11.

# ERDŐBÉNYE

Gyógyfürdő Zemplén vármegyében, Tokaj-Hegyalján.  
Szél és pormentes erdős völgykatlanban. 237 méterre  
a tengerszin felett

Fürdőidény: május 22-étől szeptember 15-éig.

Vize kitűnő hatású gazdag vas- és timsótartalmánál fogva a női betegségekben, sápkórban, idegbántalmakban, reumatikus és köszvényes bántalmakban szenvedőknél. — Meleg kádfürdőkön kívül használhatók: iszap, vasláp, sósfürdők; massage, izzasztó és hidegvíz-gyógymód. Ivó-gyógymódhoz mindenféle ásványvíz van készletben. — Kiváló klimatikus gyógyhely a légzőszervi és különösen malárikus bajokban szenvedők részére.

Posta- és táviróállomás **Erdőbénye**. Táviratok telefonon adatnak át a fürdőtelepre és telepről. Postai küldemények naponként egyszer szállíttatnak ki a telepre és telepről.

Allandóan a telepen lakó fürdőorvos: **Dr. Asztalos Kálmán** Erdőbényéről.

Vendéglős: **Kercsik József** Sátoraljaujhelyből, akinél kitűnő és jutányos étkezés és kifogástalan kiszolgálás lehetséges.

Külön izraelita vendéglő.

Vasuti állomás: személyvonathoz „Erdőbénye-Fürdő” megállóhely új váróteremmel; gyorsvonathoz: „Liszka-Tolesva” állomás, ahonnan és ahová hatóságilag megállapított szállítási díj mellett bérkeosi közlekedés van berendezve.

A fürdő házilag van kezelve. Fürdőleirást kívánatra küld a fürdőigazgatóság.

## Hirdetés.

Kezeskedem minden tekintetben, hogy

# Excelsior-Trissin

szőlővessző-nemesítő gummimnak  
a nap és eső dacára

14 napig a szőlővesszőn maradnia kell.

Sok száz köszönőlevelet előmutathatok.

A 12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> cm. hosszúból	4500	kötetke	van	egy	kilóban.
A 10	6000	"	"	"	"
A 8	8000	"	"	"	"

Oesterreicher Rudolf,  
Wien, II/3. Lilienbrunn-gasse 10.

Saját sajtólásu kókuszolajból nyert szavatoltan tiszta, legkitűnőbb minőségű

# „BÓNIO”



Bejegyzett védjegy.

kókuszszirt árusít az Első Magyar Kókuszdió-Olajgyár  
„Bóni” gyártelep és mezőgazdasági r.-t.  
Nyirbátor.

Vezérképviselő: Gansl L. és Fia, Nyiregyháza.

# Benkő sorsjegye Bankó!

AZ I. OSZT. SORSJEGYEK ÁRAI:

1/8 K1.50

1/4 K3.-

1/2 K6.-

1 K12.-

BENKŐ BANK BUDAPEST, ANDRÁSSY UT 60

Sorsjegyeink Sátoraljaujhelyben kaphatók: Grosz Hermann, özv. Thuránszky Zoltánné nagytőzsde,  
Schönfeld Hermann, Vértessi Zsigmond.

Sátoralja-Ujhely nyomtatott a „Zemplén” könyvnyomtató intézetében.